

Appendix A

Informed Consent Form

การพิทักษ์สิทธิผู้เข้าร่วมการวิจัย

สวัสดีค่ะ ดิฉัน มยุรี นภาพรรณสกุล เป็นอาจารย์พยาบาล สังกัดคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัย สงขลานครินทร์ ขณะนี้กำลังศึกษาต่อในระดับปริญญาเอก มีความสนใจที่จะศึกษาปัจจัยต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแสดงบทบาทการเป็นมารดา ในมารดาที่มีบุตรคนแรก ซึ่งเป็นแนวทางต่อพยาบาลในการวางแผนให้คำแนะนำและการช่วยเหลือแก่มารดาที่มีบุตรคนแรกให้สามารถปรับตัวในระยะการเปลี่ยนผ่านเข้าสู่บทบาทของมารดาครั้งแรก และสามารถแสดงบทบาทการเป็นมารดาได้อย่างเหมาะสมและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

เนื่องจากคุณแม่เป็นคุณแม่ของบุตรคนแรกและได้ให้การเลี้ยงดูบุตรมาเป็นระยะเวลาประมาณ 4 สัปดาห์ จึงใคร่ขอความร่วมมือคุณแม่ทุกท่านในการตอบแบบสอบถาม ซึ่งจะเป็นการถามเกี่ยวกับ การรับรู้พฤติกรรมทารก การได้รับการสนับสนุนทางสังคม การรับรู้การเป็นบิดามารดา ความสามารถของการเป็นมารดา ภาวะซึมเศร้า และการแสดงบทบาทการเป็นมารดา โดยใช้เวลาตอบแบบสอบถามประมาณ 30-40 นาที

เมื่อคุณแม่ยินดีเข้าร่วมการวิจัยแล้ว ภายหลังเกิดการเปลี่ยนใจ คุณแม่มีสิทธิ์ที่จะถอนตัวโดยไม่มีข้อแม้ใดๆ และไม่มีผลต่อการรักษาหรือบริการที่คุณแม่จะได้รับ คำตอบของคุณแม่ทุกท่านจะถือเป็นความลับและนำมาใช้เฉพาะการวิจัยครั้งนี้ โดยนำเสนอผลของการวิจัยเป็นภาพรวมของมารดาที่มีบุตรคนแรกเท่านั้น ที่สำคัญที่สุดการวิจัยครั้งนี้จะสำเร็จได้ตามวัตถุประสงค์ก็ด้วยความอนุเคราะห์และความร่วมมือจากคุณแม่ที่กรุณาสละเวลาตอบแบบสอบถามครั้งนี้ จึงขอ

พระคุณเป็นอย่างสูง

ลงชื่อคุณแม่

วันที่

ลงชื่อผู้วิจัย

วันที่

Appendix B

Demographic Data Questionnaire

แบบสอบถามข้อมูลส่วนบุคคล

กรุณากรอกข้อความหรือทำเครื่องหมาย ✓ ลงใน หน้าคำตอบของท่าน
ข้อมูลของมารดา

1. อายุ.....ปี

2. ศาสนา

1. พุทธ

2. คริสต์

3. อิสลาม

4. อื่นๆ ระบุ.....

3. วุฒิกวการศึกษาสูงสุด

1. ประถมศึกษา

2. มัธยมศึกษาตอนต้น

3. มัธยมศึกษาตอนปลายหรือ ประกาศนียบัตรวิชาชีพ (ปวช.)

3. ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง (ปวส.) หรืออนุปริญญา

4.ปริญญาตรี

5. สูงกว่าปริญญาตรี

4. อาชีพ

1. แม่บ้าน

2. รับจ้าง

3. งานโรงงาน

4.งานราชการ

5. งานรัฐวิสาหกิจ

6. งานบริษัทเอกชน

7. ค้าขาย ธุรกิจส่วนตัว

8. ทำสวน ทำนา

9. อื่นๆ ระบุ.....

5. รายได้ของมารดา.....บาท/เดือน รายได้ของสามี.....บาท/เดือน

6. ระยะเวลาของการสมรสปี

7. ปัจจุบันท่านอยู่ร่วมกับสามีหรือไม่

1. อยู่ 2. ไม่อยู่

เพราะ.....

8. ลักษณะครอบครัว

1. เดี่ยว 2. ขยาย

9. ถ้าเป็นครอบครัวขยาย จำนวนสมาชิกในครอบครัว.....คน ประกอบด้วย

1. ญาติทางสามี
 2. ญาติทางตนเอง
 3. ญาติทางสามีและตนเอง

10. ท้องนี้ฝากครรภ์หรือไม่

1. ฝากครรภ์ โดยเริ่มต้นฝากครรภ์เมื่อครรภ์อายุ.....เดือน
 2. ไม่ฝากครรภ์

11. เคยมีประสบการณ์ในการเลี้ยงดูทารก

1. เคยมี 2. ไม่เคยมี

12. ความรู้ในการเลี้ยงดูทารกได้มาจาก (ตอบได้มากกว่า 1 อย่าง)

1. มารดา ญาติ 2. เพื่อน
 3. เพื่อนบ้าน 4. เจ้าหน้าที่โรงพยาบาล
 5. อ่านหนังสือเอง 6. วิทยุ โทรทัศน์ แผ่นพับ
 7. อบรมในชั้นเรียน 8. สังเกตแบบอย่าง
 9. อื่นๆ ระบุ.....

13. การให้นมบุตรในระยะเวลา 1 เดือนที่ผ่านมา

- นมมารดาอย่างเดียว โดยไม่จำเป็นต้องให้น้ำตามหลังการให้นมมารดา
 นมมารดาร่วมกับการให้น้ำตามหลังการให้นมมารดา
 นมมารดาร่วมกับนมผสม
 นมผสมอย่างเดียว

ข้อมูลของบุตร

1. เพศ 1. ชาย 2. หญิง
 2. น้ำหนักแรกคลอด.....กิโลกรัม

Your Baby

Please circle the number that you think best describes what your baby will be like.

Items	None	Very little	Moderate amount	A good bit	A great deal
1. How much crying do you think your baby will do?	1	2	3	4	5
2. How much trouble do you think your baby will have in feeding?	1	2	3	4	5
.					
.
.					
.
.					
.
.					
.
.					

Appendix D

Thai version of the Neonatal Perception Inventory

แบบสอบถามเรื่องการรับรู้ของมารดาเกี่ยวกับพฤติกรรมของทารก

คำชี้แจง จากการทำท่านได้คลอดบุตรคนแรกและได้เลี้ยงดูบุตรมา ต้องการทราบว่าท่านรับรู้เกี่ยวกับพฤติกรรมของทารกโดยทั่วไปและลูกของท่านอย่างไร

โปรดอ่านข้อความแต่ละข้อและกรุณาทำเครื่องหมาย \surd ลงในช่องที่ตรงกับท่านคิดว่าบรรยายเกี่ยวกับพฤติกรรมของทารกโดยทั่วไปได้ดีที่สุด

ข้อความ	ไม่มีเลย	น้อย	ปานกลาง	มาก	มากที่สุด
ก. ทารกโดยทั่วไป					
1. ท่านคิดว่าทารกโดยทั่วไปร้องไห้ มากน้อยเพียงใด					
2. ท่านคิดว่าทารกโดยทั่วไปมีปัญหาในการดูคนม มากน้อยเพียงใด					
.					
.					
.					
.					
.					
.					

20. เมื่อท่านรู้สึกไม่สบาย มีผู้ดูแลและอยู่เป็นเพื่อนท่าน					
---	--	--	--	--	--

Appendix F

What Being the Parent of a New Baby Is Like Scale

Please circle the number that you think best describes your actual situation.

Items	Not at all	A little	Moderate amount	A lot	A great deal
1. Baby on mind	1	2	3	4	5
2. Baby's physical health on mind	1	2	3	4	5
.
.
.
.
.
.
.
.
.
.
25. Streefulness of life	1	2	3	4	5

.					
.					
25. การมีลูกทำให้มีความเครียดในชีวิต					

Appendix H

Parenting Sense of Competence Scale

Please circle the number that you think best describes your actual situation.

Items	Strongly disagree	Disagree	Mildly agree	Agree	Strongly agree
1. The problems of taking care of a baby are easy to solve once you know how your actions affect your baby, on understanding I have acquired.	1	2	3	4	5
2. Even though being a parent could be rewarding, I am frustrated now while my child is only on infant.	1	2	3	4	5
.					
.
.					
.
.					
.
.					
.
.					

.					
.					
32. การได้ทำหน้าที่แม่ทำให้ชีวิตของฉันมีความหมายมากขึ้น					

Appendix L

List of translators and experts

Translators

1. Asst. Prof. Dr. Monta Chutupote

Department of Languages and Linguistics, Faculty of Liberal Art, Prince of Songkla University

2. Dr. Weena Chanchong

Department of Community and Mental Health Nursing, Faculty of Nursing, Prince of Songkla University

3. Dr. Charuwan Kritpracha

Department of Adult and Elderly Nursing, Faculty of Nursing, Prince of Songkla University

Back-translator

Dr. Pajongsil Perngmark

Department of Community and Mental Health Nursing, Faculty of Nursing, Prince of Songkla University

English native translator

Dr, Alan Geater

Department of Epidemiology, Faculty of Medicine, Prince of Songkla University

Experts in culture applicability

1. Asst. Prof. Dr. Sopen Chunuan

Department of Women and Child Nursing, Faculty of Nursing, Prince of Songkla University

2. Dr. Wantanee Wiroonpanich

Department of Women and Child Nursing, Faculty of Nursing, Prince of Songkla University

3. Mrs. Boonlerk Kittaro

Head of Obstetrics and Gynecological Nursing, Division of Nursing, Hat Yai Hospital, Songkhla Province.